



## 1. 緊急



### 1 緊 急

#### A 火災・地震・水害・緊急時の対応

##### ◎地震

地震はいつ起こるかわかりません。被害を最小限にとどめるためには普段の心構えと準備が大切です。地震が起きたら次のことに気をつけて行動しましょう。

##### ①まずはわが身の安全を守る

テーブルの下などにかくれ、身の安全を確保する。

##### ②すばやく火の始末

落ち着いて火元を消し、火災防止をする。

##### ③非常脱出口を確認する

建物がゆがみ、ドアが開かなくなると危険。

##### ④火が出たらまず消火

みんなで協力して火災の拡大や延焼の防止を。

##### ⑤外へ逃げるときはあわてずに

外へ逃げるときは、落下物に注意。

##### ⑥狭い路地、塀ぎわ、がけや川べりに近寄らない

ブロック塀や石垣などの倒壊に注意。

##### ⑦山崩れ、がけ崩れ、津波に注意する

危険な場所ではすみやかな避難行動を。

##### ⑧避難は徒歩で、荷物は最小限にする

近くの避難所に徒歩で避難を。

##### ⑨みんなが協力し合って応急救護

お年寄りや身体の不自由な人、ケガ人などに声をかけ、みんなで助け合う。

##### ⑩正しい情報をつかむ

正確な情報を入手し、冷静な行動を。



## 1. Emergência



### 1 Emergência

#### A Modo de agir em casos de incêndio, de terremoto, de inundação, e de outras emergências

##### ◎Terremoto

Não se prever quando irá ocorrer um terremoto. É importante de ser preparado para minimizar os danos. Quando ocorrer um terremoto, procure agir das seguintes formas:

##### ① Proteja-se primeiro.

Esconda-se sob a mesa, para que obtenha a sua própria segurança.

##### ② Apague o fogo, rapidamente.

Desligue o fogão ou o forno para prevenir incêndio.

##### ③ Verifique a saída de emergência.

Seja perigoso quando as portas não se abrirem por causa que o prédio se incline.

##### ④ Quando pegar fogo, apague-o imediatamente com a colaboração de todos presentes.

Tente prevenir expansão e o alastramento do fogo.

##### ⑤ Quando escapar a fora, aja com calma.

Tome cuidado com a queda de objetos.

##### ⑥ Não se aproxime de becos, de muros, de barrancos e de beira dos rios.

Cuidado com desmoronamento de muros de pedra e de muros de cimento.

##### ⑦ Cuidado com tsunami, desmoronamento de penhascos e de montanhas.

Nos lugares perigosos, dirija-se com rapidez para se afastar.

##### ⑧ Escape a pé com pertencas mínimas.

Dirija-se a pé ao abrigo mais próximo.

##### ⑨ Realize primeiros socorros com a colaboração de todos presentes.

Auxiliem mutuamente, comunicando verbalmente com os idosos, os deficientes e os feridos.

##### ⑩ Procure obter informações corretas.

Procure agir tranquilamente, obtendo informações corretas.



## ◎水害

台風や大雨は気象情報などにより予測することができます。被害を最小限にするために、次のことに気をつけて行動しましょう。

- ①台風や大雨に関する情報を注意深く聴く。
- ②むやみに外出せず、外出していたら早めに帰宅する。
- ③家の周りの飛ばされそうなものは室内に取り込むか、飛ばないようにしっかり固定する。
- ④雨戸を閉める。
- ⑤停電に備え、懐中電灯やろうそくを用意する。
- ⑥いつでも避難できるように非常持出品を用意する。
- ⑦浸水に備え、家財道具をできるだけ高い所へ移動させる。
- ⑧お年寄りや子ども、身体の不自由な人などは、安全な場所へ避難させる。
- ⑨ガスの元栓を閉める。
- ⑩あらかじめ避難所を確認しておく。

## ◎火災、緊急

火事や救急（急病、ケガ）のときは、119番へ通報します。そのときは、「火事」か「救急」・「救助」かを伝え、次に、あなたの名前、通報している場所と電話番号を正確に伝えましょう。

## ◎非常持出品

### ◆「すぐに持ち出せるように準備するもの」

預金通帳、健康保険証、懐中電灯、靴、軍手、ヘルメット、ビニール袋、医薬品、非常食、飲料水、ラジオなど

### ◆「数日間、自給自足できるように準備するもの」

食糧、飲料水（1人1日3リットル）、卓上コンロ（燃料）、鍋、毛布、洗面用具など

問合せ先：刈谷市役所危機管理課 電話番号：62-1190

## ◎Desastres provocados pela inundação

Através da meteorologia é possível prever a chegada de tufão e chuva torrencial. Para minimizar os danos, siga os procedimentos citados a seguir:

- ①Escute com atenção o noticiário a respeito de tufão e chuva forte.
- ②Não saia de casa se não tiver necessidade. Caso já tivesse saído, procure voltar logo.
- ③Objectos que possam ser levados pelo vento: guarde-os dentro de casa ou prenda-os firmemente.
- ④Feche as venezianas.
- ⑤Providencie vela e lanterna para o caso de apagão.
- ⑥Deixe providenciado produtos para o uso na emergência, para o caso de evacuação.
- ⑦Na inundação, leve os mobiliários domésticos para lugares mais altos possíveis.
- ⑧Deixe idosos, crianças e deficientes físicos escaparem aos lugares seguros.
- ⑨Feche a válvula de gás.
- ⑩Procure saber com antecedência o local de abrigos.

## ◎Incêndio e emergência

Quando ocorrer incêndio e emergência [doença, ferimento] ligue 119. Ao primeiro, diga "Kaji" (incêndio) ou "Kyukyu" (primeiros socorros) ou "Kyujo" (salvamento), em seguida informe corretamente seu nome, local de onde está telefonando e o seu número de telefone.

## ◎O que levar em caso de emergência

### ◆Objetos providenciados para levar rapidamente

Caderneta bancária, carteira do seguro de saúde, lanterna, sapatos, luvas, capacete, sacos de plástico, medicamentos, alimentos de emergência, água para beber, rádio e etc.

### ◆O que se providencia para auto-subsistência em alguns dias:

Alimentos, Água para beber [3 litros por pessoa, por dia], fogão portátil (combustível), panelas, cobertor, artigos para higiene pessoal e etc.

Informações : Prefeitura de Kariya, Setor de Gerenciamento de Crises  
Telefone: 62-1190

